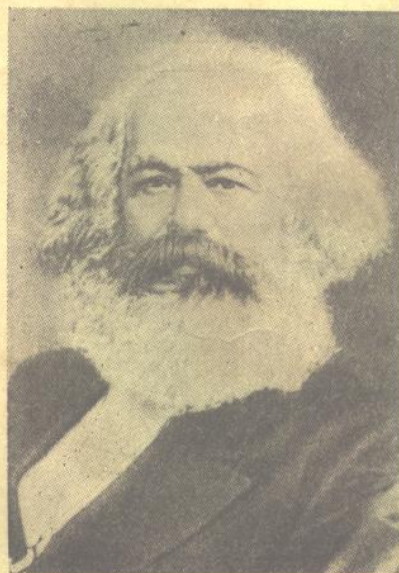


馬克思主義辯證方法

馬克思主義·列寧主義哲學讀物

馬克思·恩格斯·著爾塔遜羅.M.M
譯公仲·聞晦



作 家 書 屋

馬克思主義・列寧主義哲學讀物

馬克思主義辯證方法

作
家
書
屋
刊
行

馬克思主義辯證方法

МАРКСИСТСКИЙ ДИАЛЕКТИЧЕСКИЙ МЕТОД

原 作 者

М. М. РОЗЕНТАЛЬ

原 出 版 者

ГОСПОЛИТИЗДАТ

譯 者

晦 聞 · 仲 公

出 版 人

姚 蓬 子

出 版 處

作 家 書 屋

印 刷 者

新 光 明 記 印 刷 所

定 價

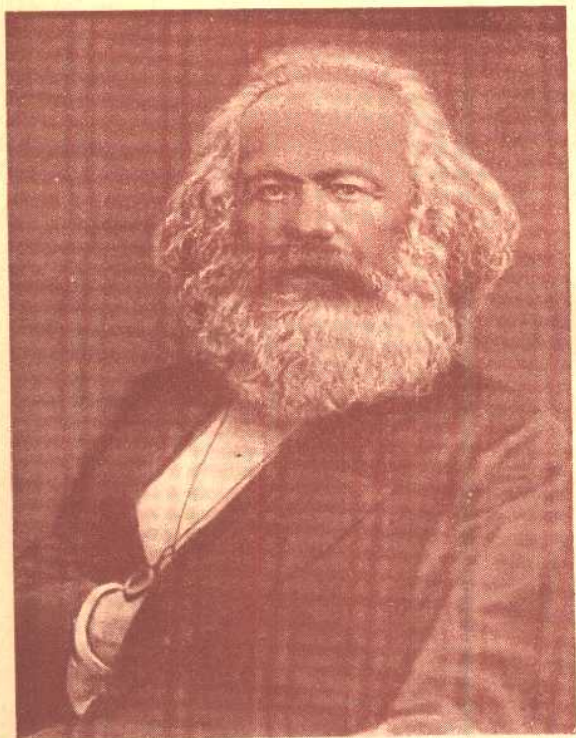
二 萬 一 千 元

一 九 五 二 年 十 一 月 三 版

版 權 所 有 · 不 准 翻 印

上海延安中路六一〇號

上海康定路一六二號



Karl Marx.

譯序

M·M·羅遜塔爾教授一九五二年新出「馬克思主義辯證方法」一書，我們覺得是馬克思主義·列寧主義哲學領域內關於思想方法問題的一本最新重要著作。羅遜塔爾教授是我們所熟知的、蘇聯研究辯證唯物論哲學的權威之一，對於馬克思主義主體的辯證方法，曾作過多次明晰、扼要、全面的研究和闡釋，張仲實同志與李正文同志都曾翻譯過他的著作。不過，一九四九年蘇聯哲學界清算「世界主義」思想時，羅遜塔爾也是被批判的一人，足見其過去著作中尚殘存着若干資產階級思想的錯誤影響。本書的寫成，是在蘇聯整個思想—文化領域全面進行反「世界主義」思想的鬥爭以後。在這段期間內，斯大林的經典著作「馬克思主義與語言學問題」一書的問世，對於哲學科學，也同對其他部門的科學一樣，在揭發與澄清若干謬誤觀點上，在提高其戰鬥性、真實性、科學性上，發生難以言喻的巨大指導作用。羅遜塔爾的這本新著，即以斯大林創造性地所發展的馬克思主義哲學的成果爲其基礎，根據斯大林在其「論辯證唯物論和歷史唯物論」中所提出的唯物辯證法的簡要而嚴密的基本科學公式，而寫成的。單就其出版時印行數量達四十萬冊之巨，亦足見本書爲蘇聯哲學界所如何重視。

我們翻譯本書，乃是作爲學習毛主席的經典作品「矛盾論」的重要補充讀物，而着手的。毛

主席教導我們說：『事物矛盾的法則，即對立統一的法則，是自然和社會的根本法則，因而也是思維的根本法則。』●而唯物辯證法，正是研究『事物矛盾的法則』的一種科學。只有唯物辯證法，才能闡明自然界和人類社會的發展過程和改造過程。所以本書所闡釋的諸問題，正如『人民日報』七月三十一日『文化簡訊』中介紹本書第五章時所說的，『理解這些問題，對學習毛主席的矛盾論是有很大幫助的。』

毛主席的『矛盾論』，是今天新中國知識份子思想改造運動中唯一指導性的文獻。我們必須細讀、精讀『矛盾論』，我們必須深刻理解『矛盾論』所指示我們的矛盾和鬥爭的發展規律，俾自覺的批判思想上的醜惡的一面，以順利進行思想上的自我改造。因為存在於知識份子頭腦中的新思想與舊思想，工人階級的正確思想與資產階級的錯誤思想及其他各種反動思想，必須在它們之間能自覺的展開激烈鬥爭，亦即自覺的對錯誤思想與反動思想進行猛烈的自我批評，方能以新思想克服舊思想，並進一步逐漸樹立為每一個知識份子所必需的馬克思主義·列寧主義宇宙觀——毛澤東思想的宇宙觀。

我們理解思想改造之所以成為當前的一大中心運動，必須首先理解毛主席在『矛盾論』中所指示我們的：『因為我們承認總的歷史發展中是物質的東西決定精神的東西，是社會的存在決定社會的意識；但同時又承認而且必須承認精神的東西的反作用，社會意識對於社會存在的反作

用，上層建築對於基礎的反作用。」●而且，斯大林也這樣教導我們：『上層建築是由基礎產生的，但這絕不是說，它只是僅僅反映基礎，只是消極的，中立的，對自己基礎的命運，對階級的命運，對社會制度的性質漠不關心的。恰恰相反，它一經出世之後，就要成爲一種偉大的積極力量，積極協助自己基礎的形成和鞏固，並採取一切辦法幫助新制度來根除和消滅舊基礎和舊階級。』●我們只有明確認識『社會意識對於社會存在的反作用，上層建築對於基礎的反作用』，才能深刻理解到思想改造運動，在這一社會過渡時期（從新民主主義社會到社會主義社會）內的特殊重要性和必要性。

我們也承認，我國步向社會主義的新民主主義生產方式尚在逐步壯大中。在經濟成份上存在着五種經濟形態的今天，自難免在廣大的舊知識份子身上，或多或少地殘存着資產階級思想的影響。至於我國數千年來傳統的封建思想，以及近百餘年來帝國主義的經濟侵略和文化侵略所造成的買辦思想，亦即崇美親美及崇拜各別的或一切的帝國主義國家的思想，在解放以後時間不久的今天，在某些舊知識份子的身上自然也難免殘存着的。不過，我們必須知道，我們建國的主導力量，則是工人階級及其先鋒隊——中國共產黨，我們的社會發展則是從新民主主義社會步向社會主義社會。所以資產階級思想是錯誤思想，必須與其嚴格劃清界限；至於封建思想和買辦思想，

●「毛澤東選集」，第二卷，第七九二頁。

●斯大林：「馬克思主義與語言學問題」，第七頁。

則根本是屬於反動思想的範疇，必須儘速的全面根絕。我們必須完全以工人階級的思想來武裝自己的頭腦。

這樣看來，今天舊知識份子雖受到客觀現實的教育，有了新思想的萌芽，但其思想本質仍是龐雜的，存在着矛盾的，而其中主要矛盾，則爲工人階級的大公無私的正確思想與資產階級的自私自利的錯誤思想之間的矛盾。但是這一矛盾，是工人階級思想日益壯大、發展與資產階級思想日趨衰亡之間的矛盾，完全可用嚴肅的鬥爭來加以克服的。正像偉大的『三反』和『五反』運動，就是用嚴肅的鬥爭方式，通過揭發與暴露，來克服資產階級的『三害』『五毒』的嚴重危害性，俾一面純潔工人階級的隊伍，一面使資產階級在鬥爭中經受深刻的教育，今後能基本上遵守共同綱領及服從工人階級與國營經濟的領導，面向有利於國計民生的方向從事正當經營。所以，今天知識份子的思想改造運動，也必須採取揭發與暴露矛盾的鬥爭方式，對於存在於舊知識份子頭腦裏的各種錯誤的、甚至反動的思想，加以無情的自我批評和批評。但自我批評，不能只是以抽象地籠統地承認自己的某種錯誤思想爲滿足，因爲純概念地承認錯誤，事實上並不能深刻認識錯誤，有時會等於逃避其錯誤思想的真正揭露和展開。必須結合自己的具體生活，具體事實，進行深刻分析，找出階級根源，換言之，必須經過新舊思想的內部激烈鬥爭，方能推翻思想上所遺留、所存在的衰朽的腐朽的東西。然後方能如毛主席所指示我們的：『鬥爭的結果，新的方面由小變大，上升爲支配的東西；舊的方面則由大變小，變成逐步歸於滅亡的東西。而一當新的方面

對於舊的方面取得支配地位的時候，舊事物的性質就變化爲新事物的性質。」^①而舊知識份子也變成爲一個新知識份子了。

所以，知識份子的思想改造的意義，就是爲改造人，爲行將到來的大規模經濟建設準備人的條件，以加速我國未來過渡到社會主義的經濟基礎的全面建成。因爲，在新民主主義社會中，歷史發展的必然性是可以意識地加以掌握的，自覺地來實現的。毛主席和中國共產黨的偉大的正確的領導作用，對於實現我國全面的經濟改造和社會改造，實具有決定性的意義。

列寧曾稱矛盾的對立統一爲「辯證法的核心」，^②他在其各種著作中，深刻揭示對立的統一和鬥爭這一辯證規律，並具體運用到戰略、策略上去，取得十月革命的偉大勝利與社會主義社會的建設。毛主席也是最精通矛盾的辯證規律的，並與中國的革命實踐相結合，創造性地具體運用到各個革命階段的戰略、策略上去，取得中國革命的偉大勝利與步向社會主義社會的新民主主義社會的建設。所以，唯物辯證法不是空論，而是實踐的指針，而是改造自然與人類社會的普遍真理。斯大林對於蘇聯建國初期的矛盾及克服矛盾的分析，不僅擊潰了反動的和平長入社會主義理論與「均衡」論，而且保證了蘇聯能順利地一國建成社會主義社會並建設共產主義社會。

我們爲了在思想上改造自己，爲了今後更有效地來執行政府的政策與法令，必須好好學習毛

① 「毛澤東選集」，第二卷，第七八九頁。

② 列寧：「哲學札記」，第一九四頁。

主席的經典著作「矛盾論」。但是，這裏應該特別着重指出的，學習不是死記字句，而是要使馬克思主義·列寧主義的哲學科學滲入到自己的血肉裏去，完全融化成爲自己思想的主導部份。「矛盾」既是「辯證法的核心」，我個倘若能够深刻地透澈了解「矛盾論」中關於矛盾的諸基本規律，亦便基本上了解了唯物辯證法，羅遜塔爾的這本馬克思主義辯證方法之所以成爲我們學習「矛盾論」的重要參考讀物之一，就是因爲他以如此巨大的篇幅，科學地、正確地闡明了關於矛盾的諸問題，尤其以將近三分之一的篇幅，來專門討論關於矛盾的對立鬥爭乃是發展的源泉問題。每章都附有簡要結論，可提供讀者以總括的概念和研究的提綱。

* * *

關於翻譯方面，也想簡單說一說。

一、本書雖爲二人翻譯，但全部文字經過統一整理工作，用字用語，務求其儘可能彼此相同，前後一致，至於人名及專門名詞，則更爲注意。

二、辯證法（Диалектика）和辯證方法（Диалектический Метод），過去我國翻譯的習慣上一向不加以分別。但一律用辯證法，有時會覺得句中的意義不够明確，所以本書分別譯爲辯證法與辯證方法。馬克思·列寧主義則依全字譯爲馬克思主義·列寧主義。

三、Причинность 譯爲「因果性」，實在也不大明確的。因爲原義爲「原因性」，即凡事

過於陌生了，反而會使讀者不習慣起來，所以仍舊一律譯爲『因果性』。現在在這裏順便解釋一下，或者可使初步研究哲學的讀者明瞭『因果性』一詞本身的含義，因而對於書中提到『因果性』的地方會有明確的概念。

四、我們雖然把本書的翻譯視作一樁巨大工作，主觀上是想認真真的翻好本書，希望能勉力做到『信』和『達』，但限於譯者的能力，不妥和錯誤之處，定所難免，希翻譯界先進及讀者隨時指正。

作家書屋編委會

(一九五二年八月)



目次

譯序	三
----------	---

第一章 馬克思主義辯證法——唯一科學的認識方法	一七
-------------------------------	----

一 辯證唯物論與歷史唯物論——共產黨的宇宙觀·辯證方法係馬克思主義哲學最重要的一部份	一七
--	----

二 馬克思、恩格斯、列寧和斯大林論辯證法	二三
----------------------------	----

三 馬克思主義辯證法的歷史準備	二八
-----------------------	----

四 馬克思主義辯證方法與黑格爾的唯心辯證法相對立	四八
--------------------------------	----

五 馬克思主義辯證法——關於自然、人類社會和思維的發展之最普遍規律的科學	五八
--	----

六 馬克思主義辯證法乃係帶有創造發展性的方法·辯證方法為列寧和斯大林所發展	六二
---	----

第二章 自然現象和社會現象的普遍聯繫和相互依存	七一
-------------------------------	----

一 辯證法和形而上學關於現象聯繫問題的對立	七四
-----------------------------	----

二 因果性、現象的因果關連性・現象的互相影響與普遍聯系・自然乃係聯繫的統一 的整體·····	七七
---	----

三 自然界和社會中的規律性與必然性・必然與偶然性・必然性與自由·····	八九
--------------------------------------	----

四 與資本主義社會相比較的、蘇維埃社會主義社會中的聯繫和規律性的新性質·····	一〇八
--	-----

五 現象的全面分析・辯證法與詭辯論·····	一一四
------------------------	-----

六 辯證法與折衷論・列寧與斯大林論基本的、決定性的環節·····	一二九
----------------------------------	-----

七 對現象的歷史態度・真理的具體性·····	一二六
------------------------	-----

第三章 自然界與社會中的運動和發展····· 一二九

一 形而上學的運動觀與辯證法的運動觀的對立·····	一四〇
----------------------------	-----

二 辯證法論運動與發展・舊的衰亡與新的成長是發展的規律·····	一五一
----------------------------------	-----

三 運動與靜止·····	一六八
--------------	-----

四 發生與發展中的東西的不可戰勝性·····	一七六
------------------------	-----

五 馬克思主義辯證法與對新東西的感覺·····	一八九
-------------------------	-----

六 可能性與現實・實踐活動在新東西形成中的作用·····	一九四
------------------------------	-----

七 在蘇維埃社會主義社會條件下之發展的新特點·····	二〇〇
-----------------------------	-----

第四章 發展是量的變化向根本的質的變化的過渡……………二一〇

一 問題的歷史……………二二〇

二 揮動的兩種形態·量變向質變的過渡……………二二九

三 量變向質變的過渡·自然界的飛躍……………二二九

四 量變向質變的過渡，社會發展中的飛躍·由舊質向新質過渡規律對無產階級政黨

實踐活動之意義……………二三八

五 發展之前進的、進步的性質·由簡單向複雜、由低級向高級的發展……………二五四

六 蘇維埃社會主義社會條件下由舊質向新質過渡的規律……………二六六

第五章 發展乃是對立的鬥爭……………二七八

一 馬克思主義辯證法的『核心』……………二七八

二 事物與現象中的內部矛盾·對立的鬥爭乃是發展的根源與動力……………二八三

三 內部的對立與外部的對立·辯證法與『均衡』論……………三〇七

四 對抗性的矛盾及其克服形式·無產階級不妥協的階級政策乃是解決對抗性的矛盾

的工具……………三三三

五	非對抗性的矛盾及其社會本性・在社會主義制度下及從社會主義過渡到共產主義時期的矛盾的性質……………	三二九
六	批評與自我批評是發展的新動力，是新與舊之間的鬥爭形式……………	三五—
七	關於矛盾的學說及關於認識中的『客觀主義』與黨性問題・列寧與斯大林論認識的辯證靈活性……………	三五九
八	內容與形式・現象的內容與形式變化的辯證過程……………	三六九
結論	馬克思主義辯證方法對無產階級政黨實際活動的意義……………	三八〇